

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha

**Herausgeber:** Societad Retorumantscha

**Band:** 84 (1971)

**Artikel:** Società retorumantscha : Institut dal Dicziunari rumantsch grischun : rapport per l'an 1970

**Autor:** Schorta, Andrea / Decurtins, Alexi / Arquint, Jachen Curdin

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-229727>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Società retorumantscha

*Institut dal  
Dicziunari rumantsch grischun*

*rapport per l'an 1970*

## 1. Redacziun e publicaziun dal dicziunari

### a) Redacziun

<i>seria:</i>	<i>artichels</i>	<i>paginas dactiloscrit</i>
146	displaschair — diversiv	58
148	domignar — dovair	69
149	döver — dressura	38
150	dret — dros	95
151	drosa — duel	104
152	duellant — dunaun	73
153	duncarir — durmalaint (1/3 ca.)	20
154	durmalent — dzinir	53
155	e — eiver	77
		<hr/>
Total		587

### b) Publicaziun

<i>fascicul</i>	<i>artichels</i>	<i>5. volüm pagina</i>
63	dir — ditg	257—320
64	ditg — dozar	321—384
65	dozar — dschender	385—448
		<hr/>
Total		192 paginas

## 2. Adampchamaint da nossas collecziuns

a) *Cartotecas*. Il ritmus da publicaziun bunamaing sforzà ris-cha adüna darcho da metter a chantun la cultivaziun da las cartotecas, l'apparat chi nudrischa nos dicziunari. Dalander pudess nascher il privel ch'ün'ampła part da litteratura veglia manuscritta e stampada, ma impustüt la litteratura dal novischem temp nu vegna exerpada in möd toccant. Da quaist privel ans dostainsa adüna darcho cun acziuns specialas. Nus avain suottamiss a la Cumischiun filologica ün plan chi prevezza d'excerptar sistematicamaing tuot las ouvras chi fin uossa nun eiran resguardadas avuonda, saja siand restadas inaccessiblas, saja ch'ün las tagnaiva per main importantas, meglinavant la litteratura da noss scriptuors odierns, chi per

part scrivan ün rumantsch stupend, plü rich, plü original e plü vardaivel co la mer part da lur antecessuors. L'an 1970 avainsa excerptà tanter ouvrettas plü pitschnas ouravanttuot las Funtanas da dret d'Engiadina, las ouvras da Cla Biert, Toni Halter, Theo Candinas, Gion Deplazes e Stiafan Loringett. Per l'an 1971 e prossems seguaints ans resta pero amo blier da far.

- b) *Fotografias*. Mincha lectur da la Gazetta Grischuna avarà fingià admirà las illustraziuns dad artichels istoric-culturalis firmats modestamaing cun W. Z. L'autur, Willi Zeller da Turich, cul qual nus avaians tut contact gia plü bod, as decleret pront da metter a disposiziun dal DRG üna granda quantità da fotografias adattadas saja per stüdjiar problems dal folclor, da construcziuns, da lavuors pautilas cun lur s-chierpa, urdegns ed üsaglias, saja per illustrar ils artichels da nos dicziunari. Il cuntrast da cumpra stipulà cun el reglescha eir ils drets da reproducziun.
- c) *Biblioteca*. Quaista, nos seguond instrumaint da lavur, ais creschüda talmaing, cha stovettans reveder l'uorden da collocaziun e registratura per nu perder la survista. La lavur gnarà a fin l'an 1971; nus revgniran dimena a quai puonch l'an chi vain.

### 3. Referats e publicaziuns

#### a) Referats

A. Schorta:

- 18 mai 1970 a Aix en Provence. Allocuziun rumantscha aint il ravuogl da l'academia provenzala 'Lou Felibrige' cun chaschun da sia festa «Santo Estello de 1970».
- 21 mai 1970 a Roma in üna manifestaziun culturala illa Società Dante Allighieri. Cuort referat: I rapporti culturali tra il Grigioni e l'Italia.

J. C. Arquint:

- 7 nov. 1970 a Casti, Dieta da lavur da LR, Votum introductiv: Intent e caracter da la Dieta.
- 27 nov. 1970 a Cuaira, Radunanza generala da la SRR: Aspets da la sintaxa rumantscha.

#### b) Publicaziuns

J. C. Arquint:

- Emil e'ls detectivs dad Erich Kästner, versiun ladina insembel cun Michel Bischoff.

#### c) Lecziuns

A. Decurtins:

- Friburg 1970: Lecziuns regularas.

### 4. Fats persunals

Ils 1. lügl 1970 entret il caporedatur A. Schorta ill'età da pensiun. El as laschet però ingaschar da la SRR per ün'ulteriura perioda da trais ans. La Cumischiun filologica as radunet duos voutas a Cuaira, nomnadamaing ils 14 marz ed ils 31 october 1970.

Redacziun dal  
Dicziunari rumantsch grischun

Andrea Schorta

Alexi Decurtins

Jachen Curdin Arquint